

"Joy"



150140

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 3.0

Дата составления: 2022-05-30

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	5
1.4	Использование не по назначению	5
2	Общие сведения	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение	7
3.1	Транспортная инспекция	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение	7
4	Технические данные.....	8
4.1	Технические характеристики.....	8
4.2	Функции прибора.....	8
4.3	Обзор компонентов прибора	9
5	Инсталляция и обслуживание	10
5.1	Инсталляция.....	10
5.2	Обслуживание	11
6	Очистка.....	13
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	13
6.2	Очистка	14
7	Утилизация.....	14



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Безопасность при использовании соковыжималок для цитрусовых

- При снятии или установке деталей или если устройство не используется в течение длительного времени, всегда выключайте его с помощью выключателя/выключателя (установить в положение "0") и отсоединить от электросети (вытащить вилку!)
- Держите руки, волосы, одежду и кухонные приборы подальше от движущихся частей устройства, чтобы не повредить движущиеся части устройства и не повредить устройство.
- Никогда не используйте устройство, если на блоке двигателя имеются жидкости, когда они просочились внутрь блока двигателя или попали под устройство.

Во избежание риска поражения электрическим током, пожара или повреждения устройства следует выключить устройство с помощью выключателя/выключателя (установить его в положение "0") и отсоединить от электросети (вытащить вилку!).

Очистить устройство, как указано в разделе „**Очистка**” и высушить поверхность, на которой оно стоит.

- Не перемещать устройство во время работы и не наклонять его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Производство соков из citrusовых.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Обработка неподходящих пищевых продуктов.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Соковыжималка для citrusовых "Joy"
Номер арт.:	150140
Материал:	алюминиевое литье, пластик
Материал конуса для выжимания:	пластик
Материал емкости для сока:	пластик
Активная мощность:	0,18 кВт 220-240 В 50/60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	210 x 320 x 415
Вес в кг:	5,5

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

RU

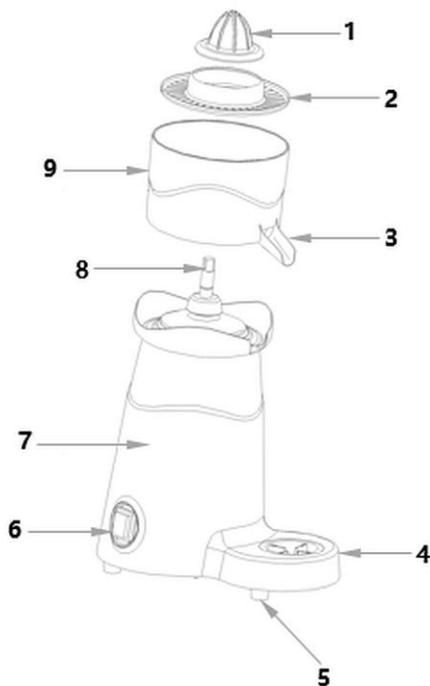
Версия / характеристики

- Цвет: серебряный, черный
- Предназначен для: грейпфруты, апельсины, лимоны
- Вкл./выкл.
- Управление: Выключатель/выключатель
- Конус для выжимания:
 - 3 разных размера
 - возможность замены
 - пластик
- Чаша для сбора капель

4.2 Функции прибора

Соковыжималка для citrusовых позволяет перерабатывать все виды citrusовых (например, лаймы, лимоны, апельсины, грейпфрут) в фруктовые соки с использованием разных конусов для выжимки.

4.3 Обзор компонентов прибора



RU

Рис. 1

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Конус для выжимания | 2. Сито |
| 3. Носик сока | 4. Чаша для сбора капель |
| 5. Ножи (4х) | 6. Выключатель |
| 7. Блок двигателя | 8. Привод двигателя |
| 9. Емкость для сока | |

Дополнительное оснащение (не входит в объем поставки!)



Защита от брызг "Joy"

Чисто и безопасно - защита от брызг, подходящая для соковыжималки для цитрусовых "Joy"

- Материал: поликарбонат
- Размеры: Ø 170 мм, высота 170 мм

№ арт. 150158



Рис. 2

RU

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.

Инсталляция и обслуживание

- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Со всех сторон следует оставить минимальное расстояние 15 см и убедиться, что сверху достаточно места, а выключатель / выключатель доступен свободно.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

RU

5.2 Обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования вращающимися элементами прибора!

Никогда не вставлять руки или кухонную утварь в сито при работающем двигателе. Сначала выключить прибор с помощью выключателя / выключателя, подождать, пока двигатель остановится, и только после этого удалить мякоть плодов из сита.

ВНИМАНИЕ!

Неисправность двигателя в результате неправильной эксплуатации!

Во время процесса выжимания не нажимать слишком сильно на конус для выжимания. Когда слышно, как двигатель начинает работать медленнее или останавливается, необходимо уменьшить давление на конус для выжимания.

Подготовка прибора

1. Перед первым использованием тщательно очистить все съемные компоненты прибора (сито, емкость для сока, конус для выжимания) в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе 6 „Очистка”.
2. Промыть эти компоненты чистой водой и дать им высохнуть на воздухе.
3. Емкость для сока положить на блок двигателя.
4. Положить сито в емкость для сока.
5. Прикрепить нужный конус для выжимания на приводе двигателя.

УКАЗАНИЕ!

Большой и средний конус для выжимания поставляются сложенными один в другой. Чтобы использовать средний конус для выжимания, следует вытащить его из большого. Большой конус для выжимания может использоваться только в сочетании со средним из-за крепления привода двигателя внутри конуса.

6. Следует выбрать:
 - самый большой конус для выдавливания, например, крупных апельсинов, грейпфрутов,
 - средний конус для выдавливания средних размеров апельсинов,
 - меньший конус для лимонов и лаймов.



Рис. 3

Выжимание сока из citrusовых фруктов.

1. Необходимо следить за тем, чтобы во время выжимки под носиком сока стояла емкость.
2. Приготовить citrusовые и разрезать их на половинки.
3. Обратит внимание на то, чтобы выключатель/включатель находился в положении „0”.

4. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
5. Выключатель/выключатель установить в положении „I“.
6. Подготовленные фрукты выложить срезанной стороной на конус для выжимания.
7. Нажимать на фрукты и во время выжимки вращать конус с фруктами с одной стороны на другую, чтобы выжать весь сок.

УКАЗАНИЕ!

Чтобы сделать выжимание проще, охлажденные фрукты перед выжиманием оставить нагреваться до комнатной температуры.

ВНИМАНИЕ!

При выдавливании большего количества фруктовых соков сито и емкость для сока следует регулярно опорожнять. Перед опорожнением прибор выключать с помощью выключателя/выключателя.

8. Во время работы следить за тем, чтобы чаша для сбора капель не переполнилась. Ее следует регулярно опорожнять.
9. После завершения цикла выжимки выключить прибор с помощью выключателя/выключателя, поставив его в положение "O".
10. Следует помнить, чтобы прибор был отключен от питания (вытащить вилку), когда оно не используется или когда его части сняты или собираются.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.
2. Снять с прибора конус для выжимки и емкость для сока.
3. Вынуть сито и емкость для сока.
4. Удалить остатки фруктов из сита и из емкости для сока.
5. Вынуть чашу для сбора капель и удалить оставшийся сок.
6. Вымыть снятые части под теплой проточной водой с мягким моющим средством, используя щетку для мытья посуды.
7. Очищенные части сполоснуть чистой водой.
8. Дать компонентам полностью высохнуть на воздухе или высушить их мягкой тряпочкой без ворса.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не чистить блок двигателя под струей воды или в посудомоечной машине.

9. Блок двигателя и сетевой кабель следует исключительно протереть мягкой, слегка влажной тряпочкой.
10. После тщательно осушить прибор.
11. Перед повторным использованием прибора или его хранением снятые части следует установить обратно.

7 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.